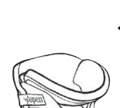
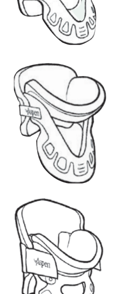
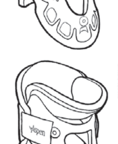
ASPEN® PEDIATRIC COLLAR

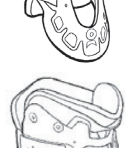
PEDIATRIC CERVICAL COLLAR
PÄDIATRISCHE ZERVIKALORTHESE
CUELLO CERVICAL PEDIÁTRICO
COLLARE CERVICALE PEDIATRICO
COLLIER CERVICAL PÉDIATRIQUE
PEDIATRISCHE NEKBRACE
DĚTSKÝ KRČNÍ LÍMEC
PÆDIATRISK HALSHVIRVELKRAVE
ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΟ ΑΥΧΕΝΙΚΟ ΚΟΛΑΡΟ
PEDIATRISK CERVIKAL KRAGE
KOŁNIERZ ORTOPEDYCZNY PEDIATRYCZNY
LASTEN KAULATUKI
PEDIATRISK NACKKRAGE
ШЕЙНЫЙ КОРСЕТ ДЛЯ ДЕТЕЙ
COLAR CERVICAL PEDIÁTRICO
儿科颈托

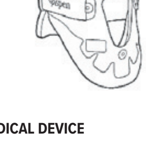

ASPEN PD1


ASPEN PD2

ASPEN PD3


ASPEN PD4


ASPEN PD5


ASPEN ADULT SHORT

MD **MEDICAL DEVICE**
SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE
CAUTION

EC REP **EMERGO EUROPE**
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

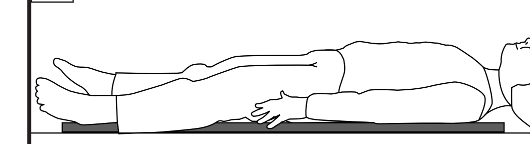
Pat. aspenmp.com/patents

Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200

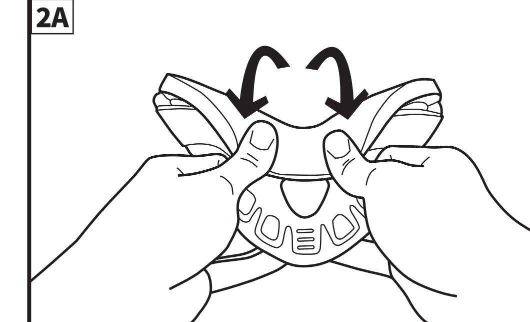
©2021 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.

RC0075J revised 04/2021

1

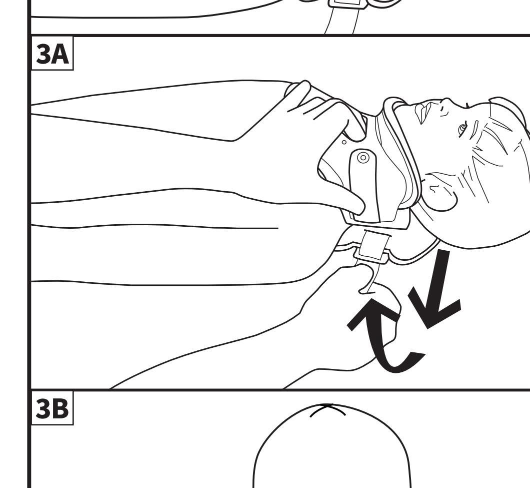


2A

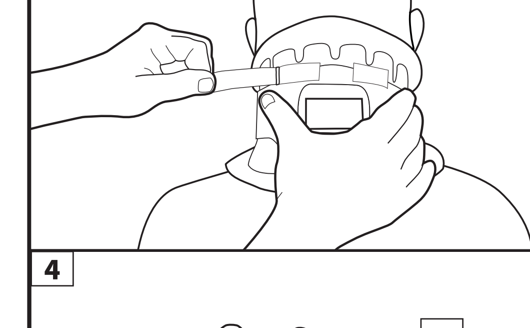


2B

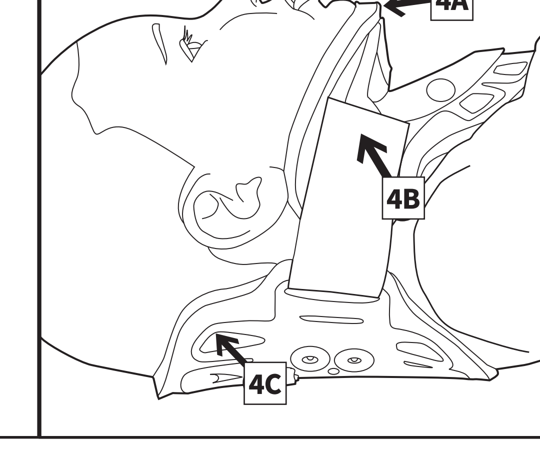
3A



3B



4



ENGLISH

1. SIZING
A child's height, weight and age influence the proper cervical collar sizing. Refer to the sizing chart to estimate the proper size.

SIZING GUIDE			
Size	**Age**	**Weight**	**Stature**
PD1	1 – 18 months	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 months	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 years	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 years	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 years	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Adult Short	5 years & up	36 lbs 16 kg & up	42 in 107 cm & up

Estimate the proper size using the information above. Remember, too tall a collar can cause hyperextension, while too short a collar can affect the airway and provides less motion restriction.

2. POSITIONING
Slide the back panel behind the neck.
A. Squeeze the collar front in half horizontally.
B. Scoop the front panel up and under the chin so the chin piece comes to the front edge of the chin. Bring the sides up over the shoulders and loosely place the back panel loop on the front panel to hold it in place.

3. SECURE
A. While holding the trach hole with one hand, peel the back panel loop outwards until all slack is out. Next, secure the back panel loop onto the side of the front panel. Repeat on the opposite side, and alternate sides until the collar is secure and centered.
B. (Ambulatory only) The PD 3, PD 4 and PD 5 have an occipital support strap on the back panel. Adjust by squeezing the back panel to the neck and pulling the straps until all slack is out.

4. CHECK THE FIT
A. CHIN DOTS HIDDEN?
The chin piece plastic should be flush with the end of the chin, hiding the "chin-dots" indicator on the chin pad.
B. STRAP PAST MARK?
Remove all slack. Evenly tighten and re-tighten the straps, ensuring the loop strap extends past the green mark for a secure fit and front/back panel overlap.
C. FLEX TABS BENT?
If the collar has been properly sized and tightened, the Flex Tabs will be "loaded" to spread the support. (Note: The inner trach bar should never touch the airway.)

INTENDED USE
To provide motion restriction of the cervical spine.

INDICATIONS
Decompressive procedures, Fracture management, Postsurgical stabilization, Whiplash, Sprains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C; Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
HDPE, Nylon, Polyurethane, Cotton.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH

ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspenmp.de · +49 (0) 6155 89791-0 · Pat. aspenmp.de/patents

1. GRÖSSENBESTIMMUNG
Für die Bestimmung der Grösse der Zervikalorthese müssen Grösse, Gewicht und Alter des Kindes bekannt sein. Beziehen Sie sich bei der Schätzung der richtigen Grösse auf die Grössentabelle.

GRÖSSENTABELLE			
Größe	**Alter**	**Gewicht**	**Statur**
PD1	1 - 18 Monate	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 - 24 Monate	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 - 3 Jahre	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 - 5 Jahre	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 - 6 Jahre	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Kleiner Erwachsener	5 Jahre und mehr	36 lbs 16 kg und mehr	42 in 107 cm und mehr

Schätzen Sie die richtige Grösse unter Verwendung der obigen Angaben. Denken Sie daran, dass eine zu hohe Zervikalorthese eine Hyperextension zur Folge haben kann, während eine zu kurze Zervikalorthese eventuell den Atemweg behindert und zu viel Bewegungsfreiheit erlaubt.

2. POSITIONIEREN
Das Nackenteil unter den Nacken schieben.
A. Die Zervikalorthese horizontal falten und zusammendrücken.
B. Platzieren Sie das Vorderteil oben unter das Kinn, so dass das Kinnteil zur Vorderkante des Kinns anliegt. Legen Sie die Seitenteile über die Schultern und die Schlaufe des Rückenteils locker so über das Vorderteil, damit sie auf ihrem Platz bleibt und nicht verrutscht.

3. BEFESTIGEN
A. Ziehen Sie, während Sie das Gürtelloch mit einer Hand festhalten, die Schlaufe des Rückenteils nach außen, bis es fest sitzt. Befestigen Sie als nächstes die Schlaufe des Rückenteils an der Seite des Vorderteils. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite und wechseln Sie die Seiten, bis die Zervikalorthese fest und zentriert sitzt.
B. (Nur bei Gehfähigkeit) Am Rückenteil des PD 3, PD 4 und PD 5 ist ein Hinterhaupt-Stützriemen vorgesehen. Zum Festziehen das Nackenteil gegen den Nacken zusammendrücken und die Riemen straff ziehen.

4. SITZ ÜBERPRÜFEN
A. SIND DIE PUNKTE AM KINNSTÜCK VERDECKT?
Der Kunststoff des Kinnstücks muss bündig mit dem Kinnende abschließen, so dass die „Kinnpunkte" auf dem Kinnpolster verdeckt sind.
B. BIS NACH MARKIERUNG FESTZIEHEN?
Beseitigen Sie alle Lose. Ziehen Sie die Gurte gleichmäßigan und nochmals fest. Achten Sie dabei darauf, dass der Schlaufenriemen über die grüne Markierung hinausragt, um einen sicheren Sitz und eine Überlappung zwischen dem Vorder- und Rückenteil zu gewährleisten.
C. SIND DIE FLEX-TABS GEBOGEN?
Bei richtiger Größe und Straffung der Zervikalorthese sind die Flex-Tabs „gespreizt", um eine gleichmäßig verteilte Abstützung zu gewährleisten. (Hinweis: Die innere Trachea-Schiene darf niemals den Atemweg berühren.)

VERWENDUNGSZWECK
Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.

ANWEISUNGEN
Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibensyndrom, muskuloskelettale Schmerzen, Radikulopathie.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE
Nur von Hand waschen bei 30 °C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
HDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFEKT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE INDIREKTEN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HIERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. TAMAÑO
La altura, peso y edad del menor inciden en el tamaño adecuado del collar cervical. Consulte la tabla de tamaños para calcular el tamaño adecuado.

GUÍA DE TALLAS			
Talla	**Edad**	**Peso**	**Estatura**
PD1	1 a 18 meses	11 a 29 lb 5 a 13 kg	21 a 33 pulgadas 53 a 84 cm
PD2	9 a 24 meses	22 a 33 lb 10 a 15 kg	29 a 37 in 74 a 94 cm
PD3	1 a 3 años	24 a 36 lb 11 a 16 kg	33 a 40 in 84 a 102 cm
PD4	2 a 5 años	26 a 42 lb 12 a 19 kg	35 a 45 in 89 a 114 cm
PD5	3 a 6 años	27 a 54 lb 12 a 25 kg	37 a 48 in 94 a 122 cm
Adulto Corto	5 años o más	36 lb Más de 16 kg	42 in 107 cm o más

Use la información precedente para calcular el tamaño adecuado. Recuerde: un collar demasiado alto puede provocar hiperextensión, y uno demasiado corto puede afectar las vías respiratorias y proporciona menos restricción del movimiento.

2. POSICIONAMIENTO
Deslice el panel posterior por detrás del cuello.
A. Doble el collar por la mitad en sentido horizontal.
B. Deslice el panel frontal hacia arriba y por debajo del mentón para que la pieza del mentón venga hacia adelante en dirección al extremo delantero de dicho mentón. Levante los costados sobre los hombros y ubique la correa del panel posterior de forma holgada en el panel frontal para mantenerlo en su lugar.

3. SUJECIÓN
A. Mientras sujeta el orificio de la traqueotomía con una mano, despegue el panel posterior hacia afuera hasta eliminar toda holgura. A continuación, asegure la correa del panel posterior sobre el costado del panel frontal. Repita en el lado opuesto y alterne los costados hasta que el cuello ortopédico quede firme y centrado.
B. (Sólo pacientes ambulatorios) El PD 3, PD 4 y PD 5 tienen una correa de soporte occipital en el panel posterior. Para ajustarla, apriete el panel posterior contra el cuello y hale la correa hasta eliminar toda holgura.

4. VERIFIQUE EL CALCE
A. ¿PUNTOS DEL MENTÓN OCULTOS?
El plástico de la pieza del mentón debe quedar a ras con el extremo del mentón, ocultando el indicador de los "puntos del mentón" en la almohadilla para el mentón.
B. ¿LA CORREA PASÓ LA MARCA?
Elimine toda holgura. Ajuste las correas de manera uniforme las veces que sea necesario y asegúrese de que estas pasen la marca verde para lograr un calce seguro y que los paneles anterior y posterior queden superpuestos.
C. ¿PESTAÑAS DOBLADAS?
Si el tamaño y ajuste del collar son los correctos, las pestañas flexibles deberán expandirse automáticamente para equilibrar el soporte. (Nota: La barra traqueal interna nunca debe tocar el área de las vías respiratorias.

USO PREVISTO
Para restringir el movimiento de la columna cervical.

INDICACIONES
Procedimientos de descompresión, manejo de fracturas, estabilización posquirúrgica, lesiones por latigazo cervical, torceduras, distensiones, dolor cervicogénico, hernia discal cervical, dolor musculoesquelético, radiculopatía.

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
Polietileno de alta densidad (HDPE), nailon, poliuretano, algodón.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.

ELIMINACIÓN
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
(a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados.
(b) El producto fue modificado.
(c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
(d) El producto no se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUSO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO

1. MISURA
Altezza, peso ed età dei bambini sono fattori importanti nella determinazione della misura adatta per il collare cervicale. Per selezionare la misura adatta, consultare la tabella delle misure.

GUIDA ALLE TAGLIE			
Taglia	**Età**	**Peso**	**Statura**
PD1	1 – 18 mesi	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 mesi	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 anni	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 anni	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 anni	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Adulto di statura ridotta	5 anni e più	36 lbs 16 kg in su	42 in da 107 cm in su

Stimare la misura adatta usando le informazioni qui sopra. Tenere presente che un collare troppo alto può causare iperestensione, mentre uno troppo corto può avere un impatto sulle vie respiratorie e offre una minore limitazione dei movimenti.

2. POSIZIONAMENTO
Far scorrere dietro il collo il pannello posteriore.
A. Stringere a metà il collare in senso orizzontale.
B. Regolare il pannello anteriore sotto il mento in modo che la parte corrispondente al mento si posizioni contro il bordo del mento. Posizionare i pannelli laterali sulle spalle e l'anello del pannello posteriore sul pannello anteriore per tenerlo in posizione.

3.FISSAGGIO
A. Tenendo con una mano il foro all'altezza della trachea, tirare verso l'esterno l'anello del pannello fino a bloccare tutte le parti allentate. Poi fissare l'anello del pannello posteriore sul lato del pannello anteriore. Ripetere sul lato opposto e alternare i lati finché il collare è ben fissato e centrato.
B. (Solo per i pazienti ambulatori) I collari PD 3, PD 4 e PD 5 dispongono di una cinghietta per il supporto occipitale sul pannello posteriore. Regolarla stringendo il pannello posteriore attorno al collo e tirando la cinghietta fino a tenderla completamente.

4. CONTROLLARE IL POSIZIONAMENTO
A. PUNTINI DEL MENTO NASCOSTI?
La porzione in plastica del supporto mentoniero deve risultare a filo con il bordo del mento, e gli indicatori a puntini sul cuscinetto del mento devono risultare nascosti.
B. CINGHIA OLTRE IL SEGNO?
Rimuovere le parti allentate. Stringere le cinghie accertandosi che l'anello della cinghia si estenda oltre il segno verde per garantire l'applicazione corretta e la sovrapposizione del pannello anteriore/posteriore.
C. LE LINGUETTE FLESSIBILI SONO PIEGATE?
Se il collare è della misura giusta ed è bene aderente, le linguette flessibili "Flex Tabs" saranno caricate in modo tale da distribuire il supporto. (Nota: le vie respiratorie non devono mai essere a contatto con la barra tracheale interna.)

USO PREVISTO
Per fornire una limitazione del movimento del rachide cervicale.

INDICAZIONI
Procedure di decompressione, gestione delle fratture, stabilizzazione post-chirurgica, colpo di frusta, strappi, cefalea cervicale, sindrome del disco cervicale, dolore muscoloscheletrico, radiculopatia.

CONTROINDICAZIONI
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI
HDPE, nylon, poliuretano, cotone.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GARANZIA LIMITATA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) Il prodotto è stato alterato;
(c) Nel prodotto parti sono state inserite non fornite da Aspen Medical Products, LLC; o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO O USO, E TUTTI GLI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

FRANÇAIS

1. DIMENSIONNEMENT
Les dimensions d'un collier cervical dépendent de la hauteur, du poids et de l'âge de l'enfant. Référez-vous au tableau des tailles pour faire la bonne estimation.

GUIDE DES TAILLES			
Taille	**Âge**	**Poids**	**Hauteur**
PD1	1 – 18 mois	11 – 29 lb 5 – 13 kg	21 – 33 po 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 mois	22 – 33 lb 10 – 15 kg	29 – 37 po 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 ans	24 – 36 lb 11 – 16 kg	33 – 40 po 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 ans	26 – 42 lb 12 – 19 kg	35 – 45 po 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 ans	27 – 54 lb 12 – 25 kg	37 – 48 po 94 – 122 cm
Adulte Petite taille	5 ans et plus	36 lb 16 kg et plus	42 po 107 cm et plus

Estimez la bonne taille à l'aide des informations ci-dessus. N'oubliez pas qu'un collier trop haut peut provoquer une hyperextension alors qu'un collier trop court peut affecter les voies aériennes et offrir moins de contention.

2. POSITIONNEMENT
Glissez le panneau dorsal derrière le cou.
A. Pliez le collier en deux dans le sens horizontal.
B. Positionnez la partie avant du collier en dessous du menton de sorte que la mentonnière en plastique soit alignée sur l'extrémité du menton. Ramenez les côtés au-dessus des épaules et attachez, sans serrer, la boucle de la partie arrière à la partie avant pour maintenir le collier en place.

3. MAINTIEN EN PLACE
A. Tout en maintenant l'ouverture trachéale d'une main, tirez la boucle de la partie arrière vers l'extérieur jusqu'à qu'il n'y ait plus de mou. Ensuite, fixez la boucle de la partie arrière sur le côté de la partie avant. Répétez de l'autre côté et alternez les côtés jusqu'à ce que le collier soit bien fixé et centré.
B. (Ambulatoire uniquement) Les PD 3, PD 4 et PD 5 sont munis d'une sangle d'appui occipital sur le panneau dorsal. Réglez en pressant le panneau dorsal sur le cou et en tirant sur les sangles jusqu'à ce que l'ajustement soit parfait.

4. VÉRIFIEZ L'AJUSTEMENT
A. LES REPÈRES EN POINTILLÉ DU MENTON SONT-ILS DISSIMULÉS?
La mentonnière en plastique doit être alignée sur l'extrémité du menton de manière à dissimuler les repères en pointillés de la mentonnière.
B. LES MARQUES SONT-ELLES DÉPASSÉES?
Éliminez complètement le mou. Serrez et resserrez les sangles uniformément, en veillant à ce que la sangle passe au-delà de la marque verte pour un ajustement sûr et un chevauchement de la partie avant/arrière.
C. LES LANGUETTES SOUPLES SONT-ELLES COURBÉES?
Si le collier a été correctement dimensionné et serré, les languettes souples permettront d'écarter le support. (Remarque : La barre trachéale intérieure ne doit jamais toucher les voies aériennes).

UTILISATION PRÉVUE
Restreindre les mouvements de la colonne cervicale.

INDICATIONS
Procédures de décompression, Gestion des fractures, Stabilisation post-chirurgicale, Coup du lapin, Entorses, Céphalées cervicales, Syndrome discal cervical, Douleurs musculo-squelettiques, Radiculopathie.

CONTRE-INDICATIONS
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisé pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRÉCAUTIONS
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
Laver à la main uniquement à 30 °C ; Laver avec un détergent doux ; Sécher à l'air libre ; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIAUX
PE-HD, Nylon, Polyuréthane, Coton.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SIGNALEMENT
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTIE LIMITÉE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée :
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
(b) Le produit est modifié ;
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPÉCIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU LIÉS À L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NETHERLANDS

1. MAAT KIEZEN
De lengte, het gewicht en de leeftijd van een kind zijn van invloed op de juiste maat van de nekbrace. Raadpleeg de maattabel om de juiste maat te kiezen.

MAATSCHEMA			
Maat	**Leeftijd**	**Gewicht**	**Lengte**
PD1	1 – 18 maanden	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 maanden	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 jaar	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 jaar	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 jaar	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Volwassene Kort	5 jaar & ouder	36 lbs Boven de 16 kg	42 in Boven de 107 cm

Kies de juiste maat met de bovenstaande informatie. Vergeet niet dat een te hoge brace hyperextensie kan veroorzaken, terwijl een te korte brace de luchtweg kan beïnvloeden en minder bewegingsbeperking geeft.

2. PLAATSEN
Schuif het achterpaneel achter de nek.
A. Knijp de voorkant van de brace horizontaal in tweeën.
B. Leg het voorpaneel op en onder de kin, zodat het kinstuk tot aan de voorrand van de kin komt. Breng de zijkanten over de schouders naar boven en plaats de klittenband van het achterpaneel losjes op het voorpaneel om het op zijn plaats te houden.

3. VASTZETTEN
A. Terwijl u het tracheagat met één hand vasthoudt, trekt u de klittenband van het achterpaneel naar buiten totdat alle speling eruit is. Bevestig vervolgens de klittenband van het achterpaneel aan de zijkant van het voorpaneel. Herhaal dit aan de andere kant en wissel beide kanten af tot de nekbrace vast zit en gecentreerd is.
B. (Alleen ambulantie) De PD 3, PD 4 en PD 5 hebben een occipitale steunband op het achterpaneel. Verstel deze door het achterpaneel naar de nek te duwen en aan de banden te trekken totdat alle speling eruit is.

4. CONTROLEER DE PASVORM
A. ZIJN DE KINSTIPPEN NIET ZICHTBAAR?
Het plastic van het kinstuk moet gelijk met het uiteinde van de kin liggen, waardoor de "kinstippen" indicator op het kinkussen niet zichtbaar is.
B. BAND VOORBIJ DE MARKERING?
Verwijder alle speling. Trek de banden gelijkmatig aan en zet ze weer vast, zodat de klittenband langs de groene markering loopt voor een goede pasvorm en zodat de voor- en achterpanelen elkaar overlappen.
C. ZIJN DE FLEX TABS GEBOGEN?
Als de nekbrace de juiste maat is en goed is vastgezet, worden de Flex Tabs "belast" om de steun te spreiden. (Let op: De binnenste trachea moet de luchtwegen nooit aanraken.)

BEOOGD GEBRUIK
Zorgen voor bewegingsbeperking van de nekwervelkolom.

INDICATIES
Decompressieve procedures, Fractuurbehandeling, Postoperatieve stabilisatie, Whiplash, Verstuikingen/Kneuzingen, Cervicogene hoofdpijn, Cervicale Hernia syndroom, Spier- en gewrichtspijn, Radiculopathie.

CONTRA-INDICATIES
Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfeweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

VOORZORGSMAATREGELEN
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

VERZORGING
Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Luchtdrogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

MATERIALEN
HDPE, Nylon, Polyurethaan, Katoen.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

AFVALVERWIJDERING
Product kan veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

MELDINGEN
Venligst rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brugen af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).

BEPERKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garandeert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:
(a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;
(b) Het product aangepast wordt;
(c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of
(d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvoorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIEVE OPLOSSING VOOR HET NIET FUNCTIONEREN VAN OF DEFECT AAN HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC IS NIET AANSPRAKELIJK OP GROND VAN DEZE OF ENIGE IMPLICIETE GARANTIE VOOR DIRECTE, BIJZONDERE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE. DEZE GARANTIE VERVANGT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MET INBEGRIP VAN DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK, EN ALLE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEID VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HIERBIJ WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

ČEŠTINA

1. NASTAVENÍ VELIKOSTI
Výška, váha a věk dítěte ovlivňují správné dimenzování krčního límce. Správnou velikost můžete odhadnout v tabulce velikostí.

TABULKA VELIKOSTÍ			
Velikost	**Věk**	**Váha**	**Postava**
PD1	1 – 18 měsíců	11 – 29 lb 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 měsíců	22 – 33 lb 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 roky	24 – 36 lb 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 let	26 – 42 lb 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 let	27 – 54 lb 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Dospělá osoba Nízká výška	5 let a víc	36 16 kg a víc	42 in 107 cm a víc

Odhadněte správnou velikost pomocí výše uvedených informací. Pamatujte, že příliš vysoký límec může způsobit hyperextenzi, zatímco příliš krátký límec může ovlivnit dýchací cesty a poskytuje menší omezení pohybu.

2. UMÍSTĚNÍ
Zadní panel zasuňte za krk.
A. Límec v přední části přeložte na polovinu, vodorovně.
B. Přední panel zdvihněte nahoru a posuňte pod bradu tak, aby se bradový díl dotýkal přední hrany brady. Boky vyrovnejte s rameny a suchý zip zadního panelu volně položte na přední panel, tak je udržíte na místě.

3. ZAJIŠTĚNÍ
A. Jednou rukou držte tracheální otvor a ze zadního panelu odpojte suchý zip, směrem ven, tak, abyste ho zbavili veškeré vůle. Dále upevněte suchý zip zadního panelu na boční stranu předního panelu. Opakujte na opačné straně a strany střídejte dokud nebude límec zajištěný a vystředěný.
B. (Pouze ambulantní) PD 3, PD 4 a PD 5 jsou opatřeny okcipitálním podpůrným páskem na zadním panelu. Upravte přitlačením zadního panelu ke krku a zatažením za popruhy, tak, abyste se zbavili veškerého pnutí.

4. KONTROLA USAZENÍ
A. SKRYTÉ TEČKY NA BRADĚ?
Plast na bradě musí být v jedné rovině s koncem brady a na bradovém dílu musí být zakrytý ukazatel ve formě „teček".

B. POPRUH ZA ZNAČKOU?
Zbavte se veškerého napnutí. Popruhy rovnoměrně utáhněte a znovu utáhněte, zajistěte, aby suchý zip přesahoval zelenou značku pro bezpečné uchycení a překrytí předního / zadního panelu.

C. OHNUTÉ ZÁLOŽKY?
Pokud byl límec správně dimenzován a pevně utažen, dojde k „napružení" záložek, čímž se opěra rozloží. (Poznámka: Vnitřní tracheální tyč se nikdy nesmí dotýkat dýchacích cest.)

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Zajistit omezení pohybu krční páteře.

INDIKACE
Dekompresní procedury, léčba zlomenin, stabilizace po chirurgické operaci, hyperflexe krku, vyvrtnutí/natažení, cervikogenní bolest hlavy, syndrom krční ploténky, bolesti pohybového aparátu, radikulopatie.

KONTRAINDIKACE
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, ze kterých je podpěra vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmějí nosit ortézu podle lékařských pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI
Ruční praní pouze při 30°C; Vyperte v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATERIÁLY
HDPE, nylon, polyuretan, bavlna.

NENÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUČUKU.

LIKVIDACE
Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

PODÁVÁNÍ ZPRÁV
Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

OMEZENÁ ZÁRUKA
Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživateli, který původně zakoupil tento produkt, že neobsahuje vady materiálu a zpracování. Výhradní povinností společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je opravit nebo vyměnit vadný produkt nebo část (součásti).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:
(a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím jejích autorizovaných distribučních kanálů;
(b) Produkt je pozměněn;
(c) Do produktu jsou vloženy jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo
(d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VÝŠE UVEDENÉ JE JEDINÝM A VÝLUČNÝM PROSTŘEDKEM NÁPRAVY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENESE ODPOVĚDNOST PODLE TÉTO ANI PODLE PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ, A VEŠKERÉ ZÁVAZKY NEBO ZÁVAZKY ZE STRANY ZDRAVOTNICKÝCH PRODUKTŮ SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA ŠKODY VZNIKLÉ V DŮSLEDKU NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTŮ, KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTÍ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMÍTNUTY A VYLOUČENY.

Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

DANSK

1. FIND DEN RETTE STØRRELSE
Et barns højde, vægt og alder påvirker den korrekte halskrave størrelse. Følg størrelsestabellen for at estimere den korrekte størrelse..

STØRRELSE GUIDE			
Størrelse	**Alder**	**Vægt**	**Højde**
PD1	1 – 18 måneder	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 - 33 tommer 53 - 84 cm
PD2	9 – 24 måneder	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 - 37 tommer 74 - 94 cm
PD3	1 – 3 år	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 - 40 tommer 84 - 102 cm
PD4	2 – 5 år	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 - 45 tommer 89 - 114 cm
PD5	3 – 6 år	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 - 48 tommer 94 - 122 cm
Voksen Kort	5 år & op	36 – 16 lbs 12 – 19 kg	42 tommer 107 cm & op

Find den rigtige størrelse ved hjælp af ovenstående oplysninger. Husk, en for høj krave kan forårsage hyperekstension, men en for kort krave kan påvirke luftvejene og giver mindre bevægelsesbegrænsning.

2. PLACERING
Skub bagpanelet bag om halsen.
A. Klem kravefronten halvt vandret.
B. Skub frontpanelet op og under hagen, så hagestykket kommer til hagens forkant. Bring siderne op over skuldrene, og anbring bagpanelens løkke løst på frontpanelet for at holde det på plads.

3. SIKKER
A. Mens du holder fat i hullet med en hånd, skal du trække bagpanelets løkke udad, indtil der ikke er mere løst. Derefter fastgøres bagpanelsløjfen på siden af frontpanelet. Gentag dette på den modsatte side, og skift siderne, indtil kraven er fast og centreret.
B. (Kun ambulant) PD 3, PD 4 og PD 5 har et occipital støttebælte på bagpanelet. Justering sker ved at klemme bagpanelet mod halsen og trække i stropperne, indtil alt løst er ude.

4. KONTROLLER PASFORMEN
A. ER HAGENS PRIKKER SKJULT?
Hagestykkets plastik skal flugte med enden af hagen og skjule "hageprikker" -indikatoren på hagepuden.
B. ER REMMEN FORBI MÆRKE?
Flyt alt løst. Stram stropperne jævnt og stram dem igen, og sørg for, at løkkeremmen strækker forbi det grønne mærke for en sikker pasform og forest / bagpanel overlapning.
C. FLEX-FANER BØJEDE?
Hvis kraven er blevet dimensioneret korrekt og spændt, bliver Flex Tabs "lastet" for at sprede støtten. (Bemærk: Det indre spor bar skal aldrig røre luftvejene.)

ANVENDELSESFORMÅL
At give bevægelsesbegrænsning af halshvirvelsøjlen.

INDIKATIONER
Dekompressive procedurer, Frakturhåndtering, Postkirurgisk stabilisering, Piskesmæld, Forstuvninger / forstrækning, Cervikogen hovedpine, Cervical disc syndrom, smerter i bevægelsesapparatet, Radikulopati.

KONTRAINDIKATIONER
Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hævelse i lymfevævet forårsaget af kredsløbssygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.

FORHOLDSREGLER
DISSE INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt montering er kræve for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan dette produkt ordineres af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.

PLEJEINSTRUKTIONER
Håndvask kun ved 30°C; Vask med en mild rengøringsmiddel; Lufttørring; Brug ikke blegemiddel eller andre kemikalier.

MATERIALER
HDPE, Nylon, Polyurethane, Bomuld.

DER ER INTET NATURGUMMI LATEX I ENHEDEN.

MED HENSYN TIL BORTSKAFFELSE
Produktet skal bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale love.

RAPPORTERING
Meld elk ernstig incident met betrekking tot het gebruik van dit instrument aan zowel de Bevoegde Autoriteit in uw staat als de fabrikant (op dit document vermeld).

BEGRÆNSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oprindeligt køber dette produkt, at det er fri for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udskiftning af det eller de defekte produkter eller dele.

Aspen Medicinal firmaer, LLC er ikke forpligtet til i henhold til denne begrænsede garanti i tilfælde af:
(a) Produktet er ikke købt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem en af de autoriserede distributionskanaler;
(b) Produktet er blevet ændret;
(c) Alle dele, der er sat i produktet og ikke er leveret af Aspen Medical Products, LLCt; eller
(d) Produktet anvendes ikke i overensstemmelse med Aspen Medical Products, LLC brugsvejledning.

DET FOREGÅENDE ER DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE RETSMIDDEL FOR FEJL I SERVICE AF, ELLER OM DER ER DEFEKTER I PRODUKTET. ASPEN MEDICINSKE PRODUKTER, LLC HAR IKKE ANSVARET UNDER DENNE ELLER UNDERFORSTÅENDE GARANTI FOR ALLE DIREKTE, SPECIALE, TILFÆLDIGE ELLER FØLGENDE SKADER. DENNE GARANTI ER I FORBINDELSE MED ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKET ELLER UNDERFORSTÅET, INKLUSIVT GARANTIEN FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL ELLER BRUG, OG ALLE FORPLIGTELSER ELLER ANSVAR PÅ DEN DEL AF ASPEN LÆGEMIDLER, DER BRUGES I FORBINDELSE MED LÆGEMIDLER, ANVENDELSE AF PRODUKTERNE, DER ER FRISKRIVET OG UDELUKKET AF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og eventuelle andre rettigheder, dette kan variere fra sted til sted.

En liste over autoriserede distributører i dit område er tilgængelig efter anmodning.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΔΙΑΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ
Το ύψος, το βάρος και η ηλικία ενός παιδιού επηρεάζουν την κατάλληλη διαλογή μεγέθους του αυχενικού κολάρου. Ανατρέξτε στο διάγραμμα διαλογής μεγέθους για να υπολογίσετε το κατάλληλο μέγεθος.

ΟΔΗΓΟΣ ΔΙΑΛΟΓΗΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ			
Μέγεθος	**Ηλικία**	**Βάρος**	**Ανάστημα**
PD1	1 – 18 μήνες	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 μήνες	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 χρόνια	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 χρόνια	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 χρόνια	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Ενήλικας Βραχύσωμος	5 χρονών και άνω	36 lbs 16 kg και άνω	42 in 107 cm και άνω

Υπολογίστε το κατάλληλο μέγεθος χρησιμοποιώντας τις παραπάνω πληροφορίες. Θυμηθείτε, το πολύ ψηλό κολάρο μπορεί να προκαλέσει υπερέκταση ενώ το πολύ κοντό κολάρο μπορεί να επηρεάσει την αναπνευστική οδό και εξασφαλίζει λιγότερο περιορισμό της κίνησης.

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
Σύρετε το πίσω φύλλο πίσω από τον λαιμό.
Α. Πιέστε το μπροστινό μέρος του κολάρου φέρνοντάς το κατά το ήμισυ σε οριζόντια θέση.
Β. Σηκώστε το μπροστινό φύλλο κάτω από το σαγόνι έτσι ώστε το υποσιαγώνιο λουρί να έρθει στην μπροστινή άκρη του σαγονιού. Σηκώστε τις πλευρές πάνω από τους ώμους και τοποθετήστε χαλαρά τον βρόχο του πίσω φύλλου στο μπροστινό φύλλο για να κρατηθεί στην θέση του.

3. ΑΣΦΑΛΙΣΗ
Α. Καθώς κρατάτε την τρύπα της τραχείας με το ένα χέρι, τραβήξτε το λουρί του πίσω φύλλου προς τα έξω μέχρι να τεντωθεί. . Στην συνέχεια, ασφαλίστε το λουρί του πίσω φύλλου στο πλάι του μπροστινού φύλλου. Επαναλάβετε στην αντίθετη πλευρά, και εναλλάξτε πλευρές μέχρι το κολάρο να είναι ασφαλισμένο και κεντραρισμένο.
Β. (Κινητό μόνο) Τα PD 3, PD 4 και PD 5 έχουν ένα λουρί στήριξης ινιακού οστού στο πίσω φύλλο. Ρυθμίστε πιέζοντας το πίσω φύλλο στον λαιμό και τραβώντας τα λουριά μέχρι να τεντωθεί.

4. ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ
Α. ΑΠΟΚΡΥΠΤΟΝΤΑΙ ΟΙ ΒΟΥΛΙΤΣΕΣ ΤΟΥ ΣΑΓΟΝΙΟΥ;
Το πλαστικό υποσιαγώνιο λουρί πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με την άκρη του σαγονιού, κρύβοντας την ένδειξη με τις «βουλίτσες του σαγονιού» στο μαξιλαράκι του σαγονιού.
Β. ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΛΟΥΡΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΑΔΙ;
Πάρτε τα μπόσικα. Σφίξτε ομοιόμορφα τα λουριά, εξασφαλίζοντας πως το λουρί του βρόχου επεκτείνεται πέρα από το πράσινο σημάδι για ασφαλή εφαρμογή και επικάλυψη του μπροστινού/πίσω φύλλου.
C. ΤΑ ΕΥΚΑΜΠΤΑ ΚΑΠΑΚΙΑ ΛΥΓΙΖΟΥΝ;
Εάν το κολάρο έχει μετρηθεί και σφιχτεί σωστά, τα Εύκαμπτα Καπάκια θα είναι «υπό πίεση» ώστε να διευρύνουν την επιφάνεια στήριξης. (Σημείωση: Η εσωτερική μπάρα της τραχείας δεν θα πρέπει να αγγίζει ποτέ την αναπνευστική οδό.)

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Ο περιορισμός της κίνησης του αυχενικού σπονδύλου.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Αποσυμπιεστικές διαδικασίες, διαχείριση καταγμάτων, μεταχειρουργική σταθεροποίηση, αυχενικός τραυματισμός, διαστρέμματα/θλάσεις, αυχενογενείς πονοκέφαλοι, σύνδρομο αυχενικού δίσκου, μυοσκελετικοί πόνοι, ριζοπάθεια.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Υπερευαισθησία ή αλλεργίες σε κάποιο από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρθηκας. Οίδημα του λυμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές δυσλειτουργίες. Ασθενείς που δεν τους επιτρέπεται να φορούν νάρθηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Θα πρέπει να προηγείται σωστή εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Οι οδηγίες αυτές αποτελούν κατευθυντήριες γραμμές μόνο και δεν προσφέρονται ως ιατρικές συστάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί σωστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συνταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περαιτέρω πληροφορίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
Πλύσιμο με το χέρι μόνο στους 30° C. Πλένετε με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.

ΥΛΙΚΑ
HDPE, Νάιλον, Πολυουρεθάνη, Βαμβάκι.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΤΙΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΛΑΤΕΞ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
Η Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται προς τον χρήστη που έχει κάνει την αρχική αγορά του παρόντος προϊόντος πως δεν έχει ελαττώματα στα υλικά και την ποιότητα κατασκευής. Η μόνη υποχρέωση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη ορθής εγγύησης θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή εξαρτήματος(-ών) του.

Η Aspen Medical Products, LLC δεν φέρει καμία υποχρέωση σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που:
(α) Το προϊόν δεν έχει αγοραστεί από την Aspen Medical Products, LLC ή μέσω των εξουσιοδοτημένων της προμηθευτικών οδών.
(β) Το προϊόν έχει υποστεί μετατροπές.
(γ) Εξαρτήματα που δεν έχει προμηθεύσει η Aspen Medical Products, LLC έχουν ενσωματωθεί στο προϊόν, ή
(δ) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης της Aspen Medical Products, LLC.

ΤΑ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΝΤΑ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΜΟΝΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Ή ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Η ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ή ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΡΟΣ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΕΣ, Ή ΣΥΝΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΒΛΑΒΕΣ. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΣ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΧΡΗΣΗ, ΚΑΙ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ Ή ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΗΣ ASPEN ΣΕ Ο,ΤΙ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ Ή ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΠΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ASPEN, LLC.

Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία.

Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.

NORSK

1. TILPASSING
Et barns høyde, vekt og alder påvirker riktig tilpassing av cervikal krage. Referer til størrelsediagrammet for å anslå den riktige størrelse.

TILPASSINGSVEILEDNING			
Størrelse	**Alder**	**Vekt**	**Høyde**
PD1	1 – 18 måneder	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 måneder	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 år	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 år	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 år	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Voksen Kort	5 år og opp	36 lbs 16 kg og opp	42 in 107 cm og opp

Estimer passende størrelse med informasjonen over. Husk at en for høy krage kan forårsake hyperekstensjon, mens en for kort krage kan påvirke luftveiene og gir mindre bevelsesrestriksjon.

2. POSISJONERING
Skyv bakplaten bak nakken.
A. Klem kragen foran i to horisontalt.
B. Skyv frontplaten opp og under haken slik at hakestykket kommer til kanten av haken. Bring sidene opp over skuldrende og plasser bakplatens låser løselig på frontplaten for å holde den på plass.

3. SIKKER
A. Mens du holder trach hullet med den ene hånden, trekk bakplatens låser utover til all slakk er ute. Fest deretter bakplatens låser på siden av frontplaten. Gjenta på motsatt side, og alterer sider inntil kragen er sikker og sentrert.
B. (Kun Ambulatorisk) PD 3, PD 4 og PD 5 har en occipital støttestropp på bakplaten. Juster ved å klemme bakplaten mot nakken og dra i stroppene inntil all slakke er fjernet.

4. SJEKK PASSFORMEN
A. HAKEDOTTER SKJULT?
Hakestykket skal være i flukt med enden av haken, og skjule hakedott indikatorene på hakeplaten.
B. STROPP FORBI MERKE?
Fjern all slakke. Stram jevnt og ettertrekk stroppene, for å sikre at låsestroppene strekker seg forbi det grønne merket for sikker passform og front/bakplate overlapping.
C. FLEKSIBLE KANTER BØYD?
Dersom kragen er korrekt tilpasset og strammet, vil de fleksible kantene være belastet for å spre støtten. (Merk: Den indre trach baren skal aldri berøre luftveiene.)

TILTENKT BRUK
For å gi bevegelsesrestriksjonen av halsryggraden.

INDIKASJONER
Avlastende prosedyrer, frakturhåndtering, postkirurgisk stabilisering, piskesnert, forstuinger/forstrekninger, cervikon hodepine, cervikal skive-syndrom, muskelskjelettsmerte, radikulopati.

KONTRAINDIKASJONER
Hypersensitivitet eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevevet forårsaket av kretsløpslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.

FORHOLDSREGLER
LES INSTRUKSJONER FØR BRUK. Passende opplæring i bruken av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retningslinjene er kun veiledende og tilbys ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.

PLEIEINSTRUKSJONER
Håndvask kun ved 30 °C; Vask med mildt rengjøringsmiddel; Lufttørk; Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier.

MATERIALER
HDPE, nylon, polyuretan, bomull.

IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.

AVHENDING
Produktet kan trygt avhendes i samsvar med lokale lover.

RAPPORTERING
Rapporter alvorlige hendelser som invplverer bruk av denne enheten til både kompetent myndighet i din stat og til produsenten (oppført i dette dokumentet).

BEGRENSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprinnelig kjøper dette produktet at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpliktelsen til Aspen Medical Products, LLC i tilfelle brudd på garantien skal være å garantere eller skifte ut det defekte produktet eller delen(e).

Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelse under denne begrensede garantien dersom:
(a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler;
(b) Produktet er endret;
(c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller
(d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products LLC.

DET FOREGÅENDE ER DET ENESTE OG EKSKLUSIVE RETTSMIDLET FOR SVIKT I SERVICE AV, ELLER MANGEL PÅ, PRODUKTET. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG UNDER DENNE ELLER NOEN IMPLISERT GARANTI FOR NOEN DIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGESKADER. DENNE GARANTIEN ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER IMPLISERT, INKLUDERT GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIFIKT FORMÅL ELLER SPESIFIKK BRUK, OG ALLE FORPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRA ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR SKADER SOM OPPSTÅR FRA ELLER I FORBINDELSE MED BRUKEN AV PRODUKTENE, SOM HERVED FRASKRIVES OG EKSKLUDERES AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter og du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted.

En liste over autoriserte distributører i ditt område er tilgjengelig ved forespørsel.

POLSKI

1. DOBIERANIE ROZMIARU
Wzrost, waga oraz wiek dziecka mają wpływ na dobór odpowiedniego rozmiaru szyjnego kołnierza ortopedycznego. Prosimy zapoznać się z tabelą dobierania rozmiarów, żeby wybrać odpowiedni.

PRZEWODNIK PO DOBIERANIU ROZMIARU			
Rozmiar	**Wiek**	**Waga**	**Wzrost**
PD1	1 – 18 miesięcy	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 miesięcy	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 lata	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 lat	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 lat	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Dorosły Niski	5 lat i powyżej	36 – 16 lbs 12 – 25 kg	42 – 107 in 94 – 122 cm

Prawidłowy rozmiar należy oszacować na podstawie powyższych informacji. Należy pamiętać, że zbyt wysoki kołnierz może powodować nadmierne rozciąganie, podczas gdy zbyt krótki kołnierz może wpływać na drogi oddechowe i zapewnia mniejsze ograniczenie ruchu.

2. UŁOŻENIE NA SZYI
Należy wsunąć panel tylny pod szyję.
A. Ścisnąć przód kołnierza i zgiąć go na pół w pozycji poziomej.
B. Wsunąć przedni panel do góry i pod brodę tak, aby część podbródkowa znalazła się na przedniej krawędzi podbródka. Podnieść boki do góry nad ramionami i luźno umieścić pętelkę paska panelu tylnego na panelu przednim, aby utrzymać go na miejscu.

3. ZABEZPIECZENIE
A. Przytrzymując jedną ręką otwór tracheotomijny, należy podciągnąć pętelkę paska panelu tylnego, aż znikną wszelkie luzy. Następnie należy zabezpieczyć pętelkę paska panelu tylnego z boku panelu przedniego. Zrobić to samo z drugiej strony i wykonywać regulację po obu stronach na zmianę aż do zabezpieczenia i wyśrodkowania kołnierza.
B. (Tylko ambulatoryjnie) Rozmiary PD 3, PD 4 i PD 5 mają potyliczną taśmę podtrzymującą na panelu tylnym. Dopasować poprzez dociśnięcie panelu tylnego do szyi i naciągnięcie pasków, aż do zniknięcia luzów.

4. SPRAWDZENIE DOPASOWANIA
A. NIE WIDAĆ KROPEK PRZY PODBRÓDKU?
Plastikowy element części podbródkowej powinien znajdować się na równi z końcówką podbródka, zakrywając wskaźnik w postaci „kropek" na podkładce pod brodę.
B. PASEK PRZESZEDŁ ZA OZNAKOWANIE?
Usunąć wszelkie luzy. Równomiernie dociągnąć i ponownie napiąć paski, upewniając się, że pętelka paska wystaje poza zielone oznakowanie, dzięki czemu zapewnia odpowiednie dopasowanie oraz, że panel przedni/tylny nachodzą na siebie.
C. ELASTYCZNE WYPUSTKI SĄ WYGIĘTE?
Jeśli rozmiar kołnierza został prawidłowo dobrany i jest prawidłowo dopasowany, elastyczne wypustki zostaną „obciążone" w celu rozłożenia podparcia. (Uwaga: Wewnętrzna listwa tracheotomijna nie powinna nigdy dotykać dróg oddechowych.)

PRZEZNACZENIE
Aby zapewnić ograniczenie ruchowości kręgosłupa w odcinku szyjnym.

ZALECENIA
Zabiegi dekompresyjne, postępowanie w przypadku złamań, stabilizacja pooperacyjna, urazy kręgosłupa w odcinku szyjnym spowodowane szarpnięciem, zwichnięcia/przeciążenia, ból głowy od odcinka szyjnego kręgosłupa, zespół zwyrodnienia dysków odcinka szyjnego kręgosłupa, bóle mięśniowo-szkieletowe, radikulopatia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nadwrażliwość lub alergia na którykolwiek z materiałów, użytych do produkcji kołnierza. Obrzęk tkanki limfatycznej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia kołnierza ortopedycznego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ ULOTKĘ. Przed rozpoczęciem stosowania wyrobu u pacjentów należy przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Niniejsze instrukcje to jedynie wskazówki i nie należy ich traktować jak zalecenia od lekarza. Jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, zdecydowanie zalecamy, aby przed użyciem tego produktu skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia. Aby ten produkt był skuteczny, konieczne jest jego właściwe dopasowanie. W pewnych okolicznościach produkt ten może zostać przepisany przez lekarza. Więcej informacji można znaleźć w ograniczonej gwarancji.

INSTRUKCJE KONSERWACJI
Prać wyłącznie ręcznie w temperaturze 30°C; Stosować delikatne środki piorące; Suszyć na powietrzu; Nie stosować wybielacza ani innych środków chemicznych.

MATERIAŁY
HDPE, nylon, poliuretan, bawełna.

NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.

UTYLIZACJA
Produkt może być bezpiecznie utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZGŁOSZENIA
Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno właściwym władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).

OGRANICZONA GWARANCJA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, gwarantuje użytkownikowi, który zakupił oryginalny produkt, że jest on wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jedynym obowiązkiem firmy Aspen Medical Products, LLC w przypadku naruszenia gwarancji jest naprawa lub wymiana wadliwego produktu lub jego części.

Firma Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy:
(a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucji;
(b) Produkt został zmodyfikowany;
(c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub
(d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkowania firmy Aspen Medical Products, LLC.

POWYŻSZE JEST JEDYNYM I WYŁĄCZNYM ŚRODKIEM ZARADCZYM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA LUB WADY PRODUKTU. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI W RAMACH NINIEJSZEJ LUB DOROZUMIANEJ GWARANCJI ZA JAKIEKOLWIEK BEZPOŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY. NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻONE LUB DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB ZASTOSOWANIA, ORAZ WSZELKIE OBOWIĄZKI LUB ZOBOWIĄZANIA ZE STRONY ASPEN MEDICAL PRODUCTS ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIA LUB ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM PRODUKTÓW, KTÓRE ZOSTAJĄ NINIEJSZYM WYŁĄCZONE PRZEZ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy określone prawa. Mogą też istnieć inne prawa, które różnią się w zależności od lokalizacji.

Lista autoryzowanych dystrybutorów z okolicy jest dostępna na żądanie.

SUOMI

1. MITOITUS
Lapsen pituus, paino ja ikä vaikuttavat kaularangan tuen oikeaan mitoitukseen. Arvioi oikea koko mitoitustaulukosta.

MITOITUSOPAS			
Koko	Ikä	Paino	Pituus
PD1	1 – 18 kuukautta	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 kuukautta	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 vuotta	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 vuotta	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 vuotta	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Aikuinen Lyhyt	5-vuotiaat ja ylöspäin	36 lbs 16 kg & enemmän	42 in 107 cm & enemmän

Arvioi oikea koko yllä olevien tietojen avulla. Muista, että liian korkea tuki voi aiheuttaa ylijännityksen, kun taas liian lyhyt kaulus voi vaikuttaa hengitysteihin ja vähentää liikerajoituksia.

2. ASETTELU
Liu'uta takapaneeli niskan taakse.
A. Purista kauluksen etuosa kahtia vaakasuunnassa.
B. Nosta etupaneeli ylös ja leuan alle, jotta leukakappale tulee leuan etureunaan. Tuo sivut olkapäiden yli ja aseta takapaneelin silmukka löyhästi etupaneeliin pitääkseen sitä paikallaan.

3. KIINNITYS
A. Samalla kun pidät kiinni ilmatiereiästä yhdellä kädellä, vedä takapaneelin silmukkaa ulospäin, kunnes kaikki löysyys on poissa. Kiinnitä seuraavaksi takapaneelin silmukka etupaneelin sivulle. Toista vastakkaisella puolella ja vaihtele puolia, kunnes kaulus on tukeva ja keskitetty.
B. (Vain avohoidossa) PD 3, PD 4 ja PD 5 -malleissa on oksipitaalinen tukihihna takapaneelissa. Säädä puristamalla takapaneelia kaulaan ja vetämällä hihnoja, kunnes kaikki löysyys on poissa.

4. TARKISTA ISTUVUUS
A. LEUAN PISTEET PIILOSSA?
Leukakappaleen muovin tulee olla samalla tasolla leuan pään kanssa, piilottaen "leukapisteosoittimen" leukapehmusteessa.
B. HIHNAN MERKIN OHITSE?
Poista kaikki löysyys. Kiristä ja kiristä uudelleen hihnat tasaisesti varmistaen, että silmukkahihna ulottuu vihreän merkin ohi, jotta istuvuus ja etu-/ takapaneelin päällekkäisyys ovat kunnossa.
C. FLEKSIOKIELEKKEET TAIPUNEET?
Jos tuki on oikein mitoitettu ja kiristetty, fleksiokielekkeet ovat "latautuneet" tuen levittämiseksi. (Huomio: Sisäisen ilmatiepalkin ei tulisi koskaan koskettaa hengitystietä.)

KÄYTTÖTARKOITUS
Tarjota kaularangan liikerajoitusta.

INDIKAATIOT
Dekompressiomenetelmät, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan retkahdusvamma, nyrjähdykset/venäytykset, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn oireyhtymä, tuki- ja liikuntaelinten kipu, radikulopatia.

KONTRAINDIKAATIOT
Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalille, josta tuki on valmistettu. Verenkierron häiriöiden aiheuttama imukudoksen turvotus. Potilaat, jotka eivät saa käyttää tukia lääketieteellisten ohjeiden mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET
LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. Tämän laitteen käytön harjoittelun tulisi tapahtua asianmukaisesti ennen laitteen asetusta. Nämä ohjeet ovat vain viitteellisiä, eikä niitä tarjota lääketieteellisinä suosituksina. Jos kärsit vakavasta sairaudesta, suosittelemme, että otat yhteyttä valtuutettuun terveydenhuollon ammattilaiseen ennen tämän tuotteen käyttöä. Oikea sovitus vaaditaan tuotteen tehokkuuden takaamiseksi. Joissakin olosuhteissa lääkäri voi määrätä tämän tuotteen. Katso lisätietoja rajoitetusta takuusta.

HOITO-OHJEET
Käsinpesu vain 30° C; pesu miedolla pesuaineella; ilmakuivaus; älä käytä valkaisuainetta tai muita kemikaaleja.

MATERIAALIT
HDPE, Nylon, Polyuretaani, Puuvilla.

EI VALMISTETTU LUONNONKUMILATEKSISTA.

HÄVITTÄMINEN
Tuote voidaan hävittää turvallisesti paikallisten lakien mukaisesti.

RAPORTOINTI
Ilmoita tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapahtumista sekä osavaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle että valmistajalle (lueteltu tässä asiakirjassa).

RAJOITETTU TAKUU
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, takaa käyttäjälle, joka alun perin ostaa tämän tuotteen, ettei siinä ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Aspen Medical Products, LLC:n ainoa velvollisuus takuun rikkomisen yhteydessä on korjata tai vaihtaa viallinen tuote tai osa(t).

Aspen Medical Products, LLC:llä ei ole tämän rajoitetun takuun mukaisia velvoitteita, jos:
(a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:ltä tai sen valtuuttamien jakelukanavien kautta;
(b) Tuotetta on muunnettu;
(c) Mikä tahansa osa, joita Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai
(d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n Käyttöohjeiden mukaisesti.

EDELTÄVÄ ON AINOA JA YKSINOMAINEN KORVAUSVAATIMUS PUUTTEESEEN TAI VIRHEESEEN TUOTTEEN PALVELUSSA TAI TUOTTEESSA. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC EI OLE VASTUUSSA TAKUUN TAI IMPLISIITTISEN TAKUUN MISTÄÄN SUORISTA, ERITYISISTÄ, TAPAHTUMISTA TAI SITÄ SEURANNEISTA VAHINGOISTA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE KAIKKIA MUITA TAKUITA, ILMOITETTUJA TAI IMPLISIITTISIÄ, MUKAAN LUKIEN TAKUU MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA ERITYISEEN TARKOITUKSEEN TAI KÄYTTÖÖN, JA KAIKKI ASPEN-LÄÄKEVALMISTEIDEN VELVOLLISUUDET TAI VASTUUT VAHINGOILLE, JOTKA JOHTUVAT TUOTTEIDEN KÄYTÖSTÄ TAI LIITTYVÄT TUOTTEIDEN KÄYTTÖÖN, MISTÄ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC TÄMÄN JÄLKEEN SANOUTUU IRTI JA SULKEE POIS.

Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain.

Luettelo valtuutetuista jakelijoista alueellasi on saatavana pyynnöstä.

SVENSKA

1. STORLEK
Barnets längd, vikt och ålder påverkar korrekt storlekspassning av nackkragen. Se storlekstabellen för beräkning av korrekt storlek.

STORLEKSGUIDE			
Storlek	**Ålder**	**Vikt**	**Längd**
PD1	1 – 18 månader	11 – 29 pund 5 – 13 kg	21 – 33 tum 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 månader	22 – 33 pund 10 – 15 kg	29 – 37 tum 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 år	24 – 36 pund 11 – 16 kg	33 – 40 tum 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 år	26 – 42 pund 12 – 19 kg	35 – 45 tum 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 år	27 – 54 pund 12 – 25 kg	37 – 48 tum 94 – 122 cm
Vuxen Kort	5 år och uppåt	36 pund 16 kg och uppåt	42 tum 107 cm och uppåt

Uppskatta rätt storlek med hjälp av informationen ovan. Kom ihåg att för hög krage kan orsaka hyperextension, medan för kort krage kan påverka luftvägarna och ge mindre rörelsebegränsning.

2. POSITIONERING
Skjut den bakre panelen bakom halsen.
A. Pressa kragens framdel till hälften horisontellt.
B. För frampanelen uppåt och under hakan så att hakdelen ligger mot hakans främre kant. Dra upp sidorna över axlarna och placera den bakre panelens ögla löst på frampanelen för att hålla den på plats.

3. SÄKRA
A. Håll hålet för struphuvudet med ena handen och dra i den bakre panelens ögla till det är helt sträckt. Fäst sedan den bakre panelens ögla på sidan av frampanelen. Upprepa detta på motsatt sida och växla sida tills kragen sitter säkert och är centrerad.
B. (Endast ej sängbundna patienter) PD 3, PD 4 och PD 5 har en supportrem för nacken på den bakre panelen. Justera den genom att trycka den bakre panelen mot halsen och dra i remmarna tills de är sträckta.

4. KONTROLLERA PASSFORMEN
A. ÄR HAKPRICKARNA DOLDA?
Hakdelen ska ligga jämt med hakspetsen och dölja "hakprickarna" på hakdynan.
B. REM FÖRBI MÄRKET?
Sträck. Dra åt remmarna upprepade gånger och se till att ögleremmen ligger förbi den gröna markeringen, så att kragen sitter säkert och att fram- och bakpanelerna överlappar.
C. ÄR FLEXFLIKARNA BÖJDA?
Om kragen är i korrekt storlek och sitter tätt är flexflikarna "laddade" för att distribuera stödet. (Obs: Struphuvuddelen får aldrig röra luftvägen.)

AVSEDD ANVÄNDNING
För att tillhandahålla rörelsebegränsning av ryggraden.

INDIKATIONER
Dekompressiva procedurer, frakturhantering, postkirurgisk stabilisering, Whiplash, stukningar/sträckningar, cervikogen huvudvärk, diskbråck, muskuloskeletal smärta, radikulopati.

KONTRAINDIKATIONER
Överkänslighet eller allergier mot något av de material som ortopediska anordningen är tillverkat av. Svullnad av lymfatisk vävnad orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får använda en ortopedisk anordning enligt medicinska instruktioner.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och erbjuds inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt montering krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordineras av en läkare. Se den begränsade garantin för ytterligare information.

SKÖTSELRÅD
Handtvätt endast vid 30° C; Tvätta med milt rengöringsmedel; Lufttorka; Använd inte blekmedel eller andra kemikalier.

MATERIAL
HDPE, nylon, polyuretan, bomull.

INTE TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

BORTSKAFFANDE
Produkten kan kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala lagar.

RAPPORTERING
Vänligen rapportera alla allvarliga händelser som rör användningen av denna enhet till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listad i detta dokument).

BEGRÄNSAD GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterar användaren som ursprungligen köper denna produkt att den är fri från defekter i material och utförande. Aspen Medical Products, LLC: s enda skyldighet i händelse av garantibrott är att reparera eller ersätta den defekta produkten eller delarna.

Aspen Medical Products, LLC har ingen skyldighet enligt denna begränsade garanti i händelse:
(a) Produkten köptes inte från Aspen Medical Products, LLC eller genom dess auktoriserade distributionskanaler;
(b) Produkten har ändrats;
(c) Eventuella delar som inte levererats av Aspen Medical Products, LLC sätts in i produkten; eller
(d) Produktens bruksanvisning används inte i enlighet med Aspen Medical Products, LLC.

FÖREGÅENDE ÄR DET ENDA OCH EXKLUSIVA ÅTGÄRDEN FÖR FEL I TJÄNSTEN AV ELLER FEL I PRODUKTEN. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC FÅR INTE ANSVARAS UNDER DENNA ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR EVENTUELLA DIREKTA, SPECIELLA, TILLFÄLLIGA ELLER FÖLJDSKADOR. DENNA GARANTI ERSÄTTER ALLA ÖVRIGA GARANTIER, UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIN FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE ELLER ANVÄNDNING, OCH ALLA FÖRPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRÅN ASPEN MEDICAL PRODUCTS SIDA FÖR SKADOR SOM UPPSTÅR ELLER I FÖRBINDELSE MED ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTERNA, VILKA HÄRMED AVVISAS OCH EXKLUDERAS AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från plats till plats.

En lista över auktoriserade distributörer i ditt område är tillgänglig på begäran.

РУССКИЙ

1. ПОДГОНКА ПО РАЗМЕРУ
Подходящий размер шейного корсета зависит от роста, веса и возраста ребенка. Чтобы определить подходящий размер, см. таблицу размеров.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ			
Размер	**Возраст**	**Вес**	**Рост**
PD1	1 – 18 месяцев	11 – 29 фунтов 5 – 13 кг	21 – 33 in 53 – 84 см
PD2	9 – 24 месяцев	22 – 33 фунта 10 – 15 кг	29 – 37 in 74 – 94 см
PD3	1 – 3 года	24 – 36 фунтов 11 – 16 кг	33 – 40 in 84 – 102 см
PD4	2 – 5 лет	26 – 42 фунта 12 – 19 кг	35 – 45 in 89 – 114 см
PD5	3 – 6 лет	27 – 54 фунта 12 – 25 кг	37 – 48 in 94 – 122 см
Для взрослых Короткий	5 лет и старше	36 фунтов 16 кг и больше	42 in 107 см и выше

Выберите подходящий размер, используя приведенную информацию. Помните, что слишком высокий корсет может привести к чрезмерному растяжению, а слишком короткий — повлиять на дыхательные пути и не обеспечить нужную степень ограничения движений.

2. РАЗМЕЩЕНИЕ
Поместите задний сегмент под шею ребенка.
А. Сожмите передний сегмент пополам по горизонтали.
В. Поверните передний сегмент так, чтобы опора для подбородка соприкоснулась с передней частью подбородка. Отверните боковины переднего сегмента так, чтобы они находились выше плеч, и свободно прикрепите ремень заднего сегмента к переднему сегменту, чтобы удерживать его на месте.

3. ФИКСАЦИЯ
А. Придерживая одной рукой отверстие для трахеи, тяните ремень заднего сегмента наружу, пока он не перестанет провисать. Затем закрепите ремешок на боковой стороне переднего сегмента. Повторите то же самое с противоположной стороной, или чередуя стороны, чтобы корсет быть отцентрирован и правильно закреплен.
В. (Только в амбулаторных условиях) В моделях PD 3, PD 4 и PD 5 есть затылочная поддерживающая лента на
заднем сегменте. Прижав задний сегмент к шее, натягивайте ремешки, пока они не перестанут провисать.

4. ПРОВЕРКА
А. КОРСЕТ ЗАКРЫВАЕТ ЯМОЧКУ НА ПОДБОРОДКЕ?
Пластиковая опора для подбородка должна находиться на одном уровне с кончиком подбородка, закрывая «ямочку» на подбородке.
В. РЕМЕШОК ЗАХОДИТ ЗА ОТМЕТКУ?
Уберите любые провисания. Равномерно затяните и повторно затяните ремешки, убедившись, что ремешок выходит за зеленую отметку, что гарантирует надежную фиксацию и наложение переднего/заднего сегментов друг на друга.
С. ГИБКИЕ ВКЛАДКИ ИЗОГНУТЫ?
Если корсет подобран по размеру и правильно затянут, гибкие вкладки будут находиться «под нагрузкой», раздвигая опору. (Примечание. Внутренняя перемычка для трахеи никогда не должна касаться дыхательных путей.)

ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Для ограничения движений шейного отдела позвоночника.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Декомпрессивные процедуры, лечение переломов, послеоперационная стабилизация, хлыстовая травма шеи, растяжения/деформации, цервикогенная головная боль, синдром шейного диска, мышечно-скелетная боль, радикулопатия.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. Предварительно необходимо пройти обучение тому, как пользоваться этим устройством. Данные указания являются общими советами, а не медицинскими рекомендациями. Если вы страдаете серьезным заболеванием, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться с квалифицированным медиком перед использованием этого изделия. Чтобы использование данного изделия принесло пользу, требуется его правильная установка. В некоторых случаях данное изделие используется по назначению врача. Дополнительную информацию см. в ограниченной гарантии.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ
Стирать только вручную при 30°C с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.

МАТЕРИАЛЫ
ПЭВП, нейлон, полиуретан, хлопок.

НЕ СОДЕРЖИТ НАТУРАЛЬНОГО ЛАТЕКСА.

УТИЛИЗАЦИЯ
Товар можно утилизировать в соответствии с местными правилами.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНЦИДЕНТАХ
О любых серьезных инцидентах, связанных с использованием данного устройства, следует сообщать как в компетентный орган вашего штата, так и производителю (указанному в этом документе).

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ
Компания Aspen Medical Products, LLC, Ирвин, Калифорния, 92618, гарантирует пользователю, который первоначально приобрел данный продукт, отсутствие в нем дефектов материалов и изготовления. Единственным обязательством Aspen Medical Products, LLC в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного изделия или его части.

Aspen Medical Products, LLC не несет обязательств по данной ограниченной гарантии, если:
(a) продукт не был приобретен у Aspen Medical Products, LLC или через официальные каналы продаж;
(b) в продукт были внесены изменения;
(c) в продукт были добавлены детали, не поставляемые Aspen Medical Products, LLC;
(d) продукт не используется в соответствии с Инструкциями по применению Aspen Medical Products, LLC.

ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ВОЗМЕЩЕНИЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ДЕФЕКТА ИЗДЕЛИЯ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC В РАМКАХ ДАННОЙ ГАРАНТИИ ИЛИ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НИ ЗА КАКИЕ ПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СО СТОРОНЫ ASPEN MEDICAL PRODUCTS В ОТНОШЕНИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЙ; ТАКИМ ОБРАЗОМ, ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ НИХ И СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Данная гарантия дает вам определенные юридические права. Также вы можете обладать и другими правами, которые варьируются в зависимости от местоположения.

Список официальных дистрибьюторов в вашем регионе можно получить по запросу.

PORTUGUÊS

1. TAMANHO
A altura, o peso e a idade da criança influenciam o tamanho apropriado do colar cervical. Consulte a tabela de medidas para estimar o tamanho apropriado.

GUIA DE TAMANHO			
Tamanho	**Idade**	**Peso**	**Estatura**
PD1	1 – 18 meses	11 – 29 lbs 5 – 13 kg	21 – 33 in 53 – 84 cm
PD2	9 – 24 meses	22 – 33 lbs 10 – 15 kg	29 – 37 in 74 – 94 cm
PD3	1 – 3 anos	24 – 36 lbs 11 – 16 kg	33 – 40 in 84 – 102 cm
PD4	2 – 5 anos	26 – 42 lbs 12 – 19 kg	35 – 45 in 89 – 114 cm
PD5	3 – 6 anos	27 – 54 lbs 12 – 25 kg	37 – 48 in 94 – 122 cm
Adulto Curto	5 anos e acima	36 lbs 16 kg e acima	42 in 107 cm e acima

Calcule o tamanho adequado usando as informações acima. Lembre-se de que um colar muito alto pode causar hiperextensão, enquanto um colar muito curto pode afetar as vias aéreas e fornece menos restrição de movimento.

2. POSICIONAMENTO
Deslize o painel traseiro do colar por trás do pescoço.
A. Aperte a frente do colar, dobrando-o ao meio horizontalmente, para modelá-lo.
B. Coloque o painel dianteiro abaixo do queixo, de forma que a peça do queixo fique alinhada com a parte anterior do queixo. Passe as laterais sobre os ombros e coloque o velcro do painel traseiro sobre o painel dianteiro, mantendo o colar no lugar sem apertar.

3. PRENDER
A. Enquanto segura o orifício da traquéia com uma mão, retire a alça do painel traseiro para fora até que toda a folga esteja para fora. Em seguida, prenda a alça do painel traseiro na lateral do painel frontal. Faça a mesma coisa do outro lado e continue alternando os lados até que o colar esteja corretamente posicionado, centralizado e ajustado.
B. (Ambulatorial) Os modelos PD 3, PD4 e PD5 têm uma correia de apoio occipital no do painel traseiro. Para ajustá-la, pressione o painel traseiro do colar contra o pescoço e puxe as correias até soltá-las totalmente.

4. VERIFIQUE O AJUSTE
A. AS MARCAS DO QUEIXO ESTÃO ESCONDIDAS?
O queixo deve estar alinhado com a parte dianteira da peça de plástico para o queixo, escondendo as marcas indicadoras na almofada do queixo.
B. A CORREIA ULTRAPASSA A MÁSCARA?
Remova as tiras. Ajuste-as e reajuste-as, de forma que o velcro ultrapasse a marca verde, para garantir que o colar esteja na posição adequada e que o painel traseiro esteja sobreposto às laterais do painel dianteiro.
C. AS FLEX TABS ESTÃO ARQUEADAS?
Se o colar foi corretamente dimensionado e ajustado, as Flex Tabs (laterais flexíveis) estarão "arqueadas" para oferecer apoio e imobilização adequados. (Observação: Nenhuma parte da peça plástica deve tocar as vias respiratórias.)

USO PRETENDIDO
Para fornecer restrição de movimento da coluna cervical.

INDICAÇÕES
Procedimentos descompressivos, Gerenciamento de fratura, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/distensões, Cefaleia cervicogênica, Síndrome do disco cervical, Dor musculoesquelética, Radiculopatia.

CONTRAINDICAÇÕES
Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaço do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colete de acordo com as instruções médicas.

PRECAUÇÕES
LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O treinamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são disponibilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugerimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS
Lavar à mão apenas a 30°C; lave com detergente neutro; seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.

MATERIAIS
HDPE, Nylon, Poliuretano, Algodão.

NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

DESCARTE
O produto pode ser descartado com segurança de acordo com as leis locais.

INFORMES
Informe qualquer incidente grave envolvendo o uso deste dispositivo à autoridade competente em seu estado e ao fabricante (listado neste documento).

GARANTIA LIMITADA
A Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garante ao usuário que originalmente compra este produto que ele está livre de defeitos de material e mão de obra. A única obrigação da Aspen Medical Products, LLC, no caso de violação da garantia, será a reparação ou substituição do(s) produto(s) defeituoso(s).

A Aspen Medical Products, LLC, não terá nenhuma obrigação sob esta garantia limitada caso:
(a) O produto não tenha sido comprado da Aspen Medical Products, LLC, nem de seus canais de distribuição autorizados;
(b) O produto seja alterado;
(c) Quaisquer peças não fornecidas pela Aspen Medical Products, LLC, sejam inseridas no produto; ou
(d) O produto não seja usado de acordo com as instruções de uso de produtos médicos da Aspen Medical Products, LLC.

O ANTECEDENTE É O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO PARA FALHA NO SERVIÇO OU DEFEITO NO PRODUTO. A ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NÃO DEVE SER RESPONSABILIZADA SOB ESTA OU QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA POR QUAISQUER DANOS DIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS. ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO A GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU USO E TODAS AS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA ASPEN MEDICAL PRODUTOS POR DANOS DECORRENTES OU RELACIONADOS À UTILIZAÇÃO DOS PRODUTOS, QUE SÃO REJEITADOS E EXCLUÍDOS PELA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos, e você pode ter outros direitos que variam de local para local.

Uma lista de distribuidores autorizados em sua área está disponível mediante solicitação.

Notificação ANVISA: 80117580118
IMPORTADOR: Razão Social: Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda. Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503, Água Branca, São Paulo-SP, CEP – 05001-200
RESPONSÁVEL TÉCNICO
Luiz Levy Cruz Martins CRF- 42415

中文

1. 尺寸
孩子的身高、体重和年龄都会影响适当的颈托尺寸。请查阅尺寸表，确定适当的尺寸。

尺寸调整指南			
尺寸	**年龄**	**体重**	**身材**
PD1	1 – 18 个月	11 – 29 磅 5 – 13 公斤	21 – 33 英寸 53 – 84 厘米
PD2	9 – 24 个月	22 – 33 磅 10 – 15 公斤	29 – 37 英寸 74 – 94 厘米
PD3	1 – 3 岁	24 – 36 磅 11 – 16 公斤	33 – 40 英寸 84 – 102 厘米
PD4	2 – 5 岁	26 – 42 磅 12 – 19 公斤	35 – 45 英寸 89 – 114 厘米
PD5	3 – 6 岁	27 – 54 磅 12 – 25 公斤	37 – 48 英寸 94 – 122 厘米
成人 矮	5 岁及以上	36 磅 16 公斤及以上	42 英寸 107 厘米及以上

请参照以上信息估算适当尺寸。请记住，颈托过高可能导致伸展过度，颈托过低可能妨碍气管呼吸，并起不到良好的固定效果。

2. 位置
把后侧板转到颈部后面。
A. 沿横向把颈托挤压一半。
B. 将前板向上推到下巴下方，使下巴托到达下巴前缘。将两侧向上放在肩上，然后松松地将背板搭扣放在前面板上，将其固定到位。

3. 固定
A. 用一只手握住气管孔，然后向外揭开背板搭扣，直到所有游隙消除为止。然后将背板搭扣固定到前板的侧面。在另一侧重复执行该步骤，并交替两侧，直到颈托安装牢固且居中。
B. (仅限能够行走的病人) PD 3、PD 4和PD 5的后侧板上有一个枕骨支撑带。调节时把后侧板向颈部挤压，拉动带子，直至收紧。

4. 检查吻合
A. 看不到下巴圆点？
下巴部件的塑料应当与下巴端点齐平，看不到下巴垫上的"下巴圆点"标示。
B. 搭扣带超过标记？
消除所有游隙。均匀扎紧并重复扎紧搭扣带，确保搭扣带拉伸超过绿色标记，以便实现牢固安装并且前／后板重叠。
C. 活动连接片弯曲？
如果颈托尺寸正确，并且适当收紧，活动连接片 （Flex Tabs）就会自动展开，分散压力。(备注：绝对不能让内侧气管柱触及气管。)

预期用途
提供颈椎活动限制。

适应症
减压术、骨折处理、手术后稳定、颈椎戳伤、扭伤/拉伤、颈源性头痛、颈椎间盘综合症、肌肉骨骼疼痛、神经根病变。

禁忌症
对制造支架的任何材料具有过敏反应或过敏症。循环系统异常引起的淋巴组织肿胀。根据医嘱不可穿戴支架的患者。

注意事项
使用前请阅读说明。在使用此装置前，应进行使用装置的正确培训。这些指示仅作为指南，并不作为医学建议提供。如果您患有严重疾病，我们强烈建议您在使用本产品之前咨询有执照的医疗保健专业人士。要使本产品有效，必须正确贴身。在某些情况下，医生可能会在处方中要求使用本产品。请参阅有限保证以了解更多信息。

保养说明
仅在 30°C 的温度中手洗；用温和的洗涤剂洗涤；晾干；请勿使用漂白剂或其他化学品。

材料
HDPE、尼龙、聚氨酯、棉。

并非采用天然胶乳制造。

处置
可根据当地法律以安全的方式处置产品。

报告
请向您所在州的主管机关和制造商（见本文件中的列表）报告因使用此设备引起的任何严重事件。

有限保证
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 向最初购买此产品的用户保证，此产品不存在材料和生产工艺方面的缺陷。如果违反该保证，Aspen Medical Products，LLC 的唯一责任是修理或更换有缺陷的产品或部件。

在以下情况下，Aspen Medical Products, LLC 不承担此有限保证项下的任何义务：
(a) 产品不是从 Aspen Medical Products, LLC 或其授权分销渠道购买；
(b) 产品已被更改；
(c) 产品中置入了并非由 Aspen Medical Products, LLC 提供的任何部件；或者
(d) 未按照 Aspen Medical Products，LLC 的《使用说明》使用此产品。

若产品存在故障或缺陷，上述规定的责任是唯一和排他性的补救措施。对于任何直接、特殊、偶发或继发的损失，ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 概不承担本保证或任何默示保证项下的责任。本保证替代所有其他明示或默示保证，包括关于适销性或特定目的适合性的保证，以及 ASPEN MEDICAL PRODUCTS 关于因产品的使用引起或相关的损害而产生的所有义务或责任。ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 在此否认和排除所有该等保证、义务和责任。

本保证赋予您特定的法律权利，并且您可能还享有其他权利，这些权利因地而异。

您可以索取您所在地区的授权分销商名单。

备案号
国械备20151242
代理人
北京市捷瑞嘉科技有限责任公司 北京市西城区马连道南街6号院1号楼1410室
电话:010-52693784